THIRTY-THIRD SUNDAY IN ORDINARY TIME

You will be hated by all because of my name,
but not a hair on your head will be destroyed.

LUKE 21:17-18

NOVEMBER 13, 2022

TRIGESIMO TERCER DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
Todos los odiarán por causa mía.
Sin embargo, no caerá ningún cabello de la cabeza de ustedes.
Lucas 21:17-18

PARISH OFFICE/
OFICINA PARROQUIAL

Christ Our Light Parish
13145 S. Houston Avenue
Chicago, IL 60633
Phone/Teléfono: 773-646-4877

PASTOR/PÁRROCO
REV. DAVID J. SIMONETTI

EMAIL/CORREO ELECTRÓNICO
st.florian@sbcglobal.net

VISIT THE PARISH WEB PAGE
VISITE LA PAGINA WEB de la PARROQUIA
colparish.org

WEEKDAY MASSES/
MISAS ENTRE SEMANA
8:00 AM - Tuesday, Thursday (English)

8:00 AM - Viernes (Español)

Friday/Viernes
8:30 AM – 12noon
Eucharistic Adoration/Adoración al Santísimo

WEEKEND MASSES/MISAS DE FIN DE SEMANA
Saturday Vigil Mass
4:00 PM - English (Ingles)
Sunday Masses/Misas Dominicales
9:00 AM - English (Ingles)
11:30 AM - Español (Spanish)

CONFESSIONS/CONFESIONES
On request after mass
A petición después de Misa

CHRIST OUR LIGHT PARISH

The Light -- La Luz

Parroquia de Cristo Nuestra Luz

OFFICE HOURS
HORAS DE OFICINA

Monday/Lunes: 10:00 AM - 3:00 PM
Tuesday/Martes: CLOSED/CERRADO
Wednesday/Miércoles: CLOSED/CERRADO
Thursday/Jueves: 10:00 AM - 3:00 PM
Friday/Viernes: 10:00 AM - 3:00 PM
CLOSED SATURDAY & SUNDAY
CERRADO SABADO y DOMINGO

If you would like to register as a parishioner here at Christ Our Light Parish, we ask that you please stop of at the rectory during office hours. We Thank God for you!

Si usted esta interesado en registrarse como feligrés en nuestra Parroquia de Cristo Nuestra Luz, les pedimos que pasan a la rectoría durante horas de oficina. Le damos Gracias a Dios por usted!

Thank you - Muchas Gracias

WEEKLY OFFERINGS/OFRENDAS SEMANAL
11/5 &11/6

4:00 PM	**$**	**819.00**
9:00 AM	**$**	**997.08**
11:30 AM	**$**	**693.35**
Mail in/Correo	**$**	**500.00**
Total	**$**	**3,009.43**
All Saints Day/Dia de Todos los Santos	**$**	**548.00**
All Souls Day/Dia de los Fieles Difuntos	**$**	**612.00**
Parish Upkeep & Utilities **Mantenimiento Parroquial y Utilidades**	**$**	**207.00**
Votive Candles/Velas	**$**	**186.00**
Archdiocesan Collection/Colecta para Arquidiócesis **Propagation of Faith**	**$**	**14.00**

ORACIÓN DE LA SEMANA

Concédenos, Señor, Dios nuestro, alegrarnos siempre en tu servicio, porque la profunda y verdadera alegría está en servirte siempre a ti, autor de todo bien.

Por nuestro Señor Jesucristo, tu Hijo,que vive y reina contigo en la unidad del Espíritu Santo y es Dios por los siglos de los siglos.

PRAYER OF THE WEEK

Grant us, Lord our God, to always rejoice in your service, because the deep and true joy is in always serving you, author of all good.

Through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit and is God for ever and ever.

Mass Intentions
Intenciones de Misa

SATURDAY, NOVEMBER 12, 2022

4:00 † Ed & †Mary Podgorski - Family
† Danuta Lenckos - Family

SUNDAY, NOVEMBER 13, 2022

9:00 † Irene Resa - Daughter
† Sharon Gómez - Family

11:30 En Acción de Gracias por Su Protección y y Bendiciones - Familia Pereira
Por las Benditas Almas del Purgatorio - Rosa Manriques

TUESDAY, NOVEMBER 15, 2022

8:00 † Sharon, †Ann & †Ronald Norlin - Friend

THURSDAY, NOVEMBER 17, 2022

8:00

FRIDAY, NOVEMBER 18 , 2022

8:00

SATURDAY, NOVEMBER 19, 2022

4:00

SUNDAY, NOVEMBER 20, 2022

9:00 † Stela Jasek - Maccagnano Family
† Matt & †Mary Kot - Family

11:30 †Rebecca y †Domingo Contreras -Rosie Contreras
†Soledad Melgoza - Rosie Contreras

Condolences and prayers to the family members of

Lynn M. Boganski

May she rest in peace.

Adoration to the Blessed Sacrament every Friday from 8am to 12 noon.

Adoración al Santísimo cada viernes de 8am-12pm Acompáñenos!

A graced and profound THANK YOU to parishioner **Mr. Andrew Dobda** for his donation to completely refurbish the spectacular Baptismal font here at Christ Our Light. It is to be in honor and loving memory of his dear son, **Andrew Dobda Jr.**

Un profundo agradecimiento al feligrés, el **Sr. Andrew Dobda**, por su donación para renovar completamente la espectacular pila bautismal aquí en Cristo Nuestra Luz. Será en honor y memoria amorosa a su querido hijo, **Andrew Dobda Jr.**

GRACIAS/THANK YOU

Muchas gracias a todas las personas que participaron en el segundo tianguis. A las personas que donaron y apoyaron este evento, se lo agradecemos! Todos el dinero recaudado será para la celebración de la Virgen de Guadalupe el 12 de Diciembre.

Thank you to all of you who came to the second rummage sale. To the people that donated and supporte this event, we appreciate it! All monies raised will be put towards the celebration of Our Lady of Guadalupe on December 12.

ACOMPANENOS!

Cada tercer domingo la misa de 11:30 am es celebrada a la Virgen de Guadalupe. Todos quedan invitados de participar en procesión.

JOIN US!

Every third Sunday of the month at the 11:30 a.m. the mass is celebrated in honor of Our Lady of Guadalupe. All are invited to participate and be part of the procession.

THE END OF DAYS

As we prepare for next Sunday for the feast of Our Lord Jesus Christ, King of the Universe, we hear descriptions of dire and catastrophic events. Sometimes it seems that we ourselves are living in the end times, when life as we currently know it will end for everyone. In response to what must have been a fearful question, Jesus does not sugar-coat his prediction for the days ahead. Not even the Old Testament prophet Malachi wavers from his pronouncements about an evil world. St. Paul, still writing to the Thessalonians, prophetically warns them against falling into the "The End is Near" syndrome, that is, laziness in the face of the last days. However, both Jesus and Malachi speak of the reward for righteous living, healing, and vindication.

Copyright © JS Paluch Co.

EL FIN DE LOS DÍAS

Mientras nos preparamos para el próximo domingo para la fiesta de Nuestro Señor Jesucristo, Rey del Universo, escuchamos descripciones de acontecimientos funestos y catastróficos. A veces parece que nosotros mismos estamos viviendo el final de los tiempos, cuando la vida, así como actualmente la conocemos terminará para todos. En respuesta a lo que debe haber sido una pregunta temerosa, Jesús no endulza su predicción para los días futuros. Ni el profeta Malaquías del Antiguo Testamento flaquea de sus declaraciones sobre un mundo malvado. San Pablo, todavía escribiendo a los tesalonicenses, les advierte proféticamente en contra de caer en el síndrome de "El final se acerca", es decir, a la pereza ante los últimos días. Sin embargo, tanto Jesús como Malaquías hablan de la recompensa por llevar una vida justa, curación y reivindicación. Nuestro salmo 98, típicamente asociado con la Navidad, nos ayuda a alegrarnos por el Rey que ya viene a gobernar con justicia.

Copyright © J. S. Paluch Co.